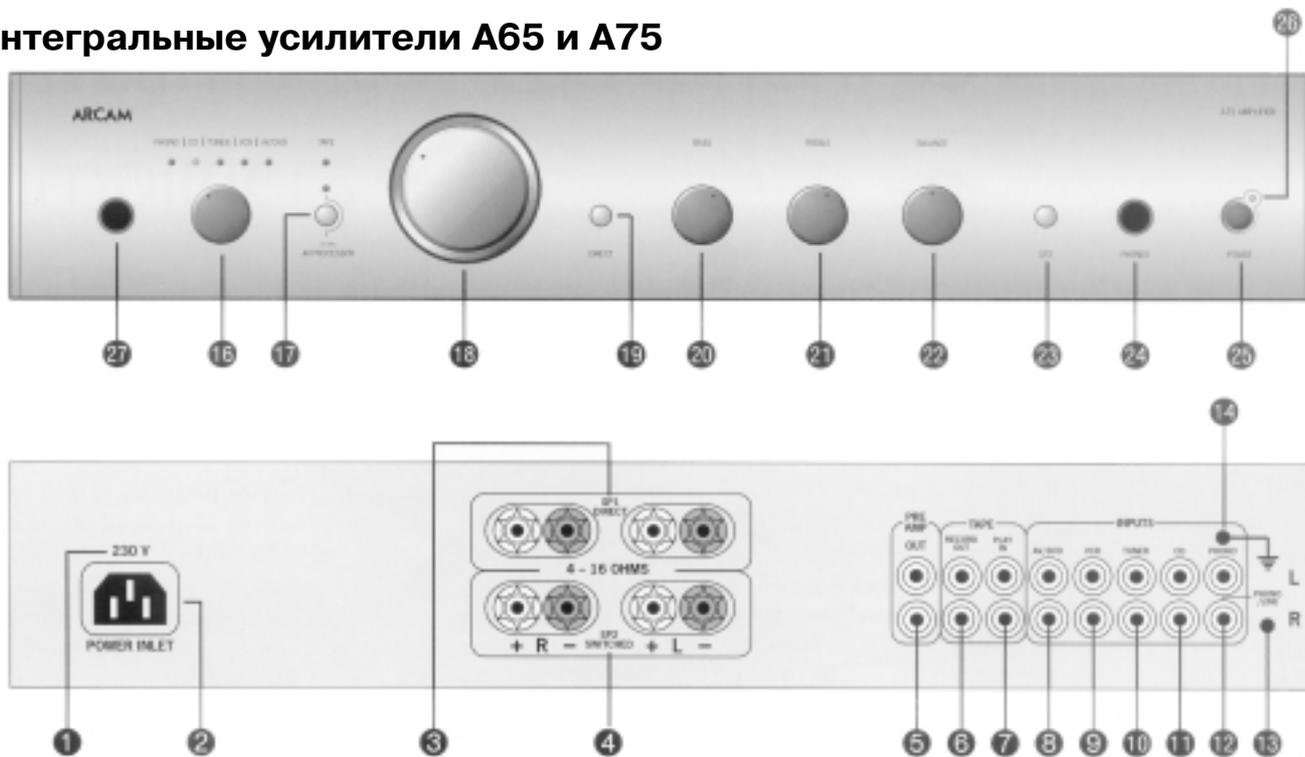


# Усилители

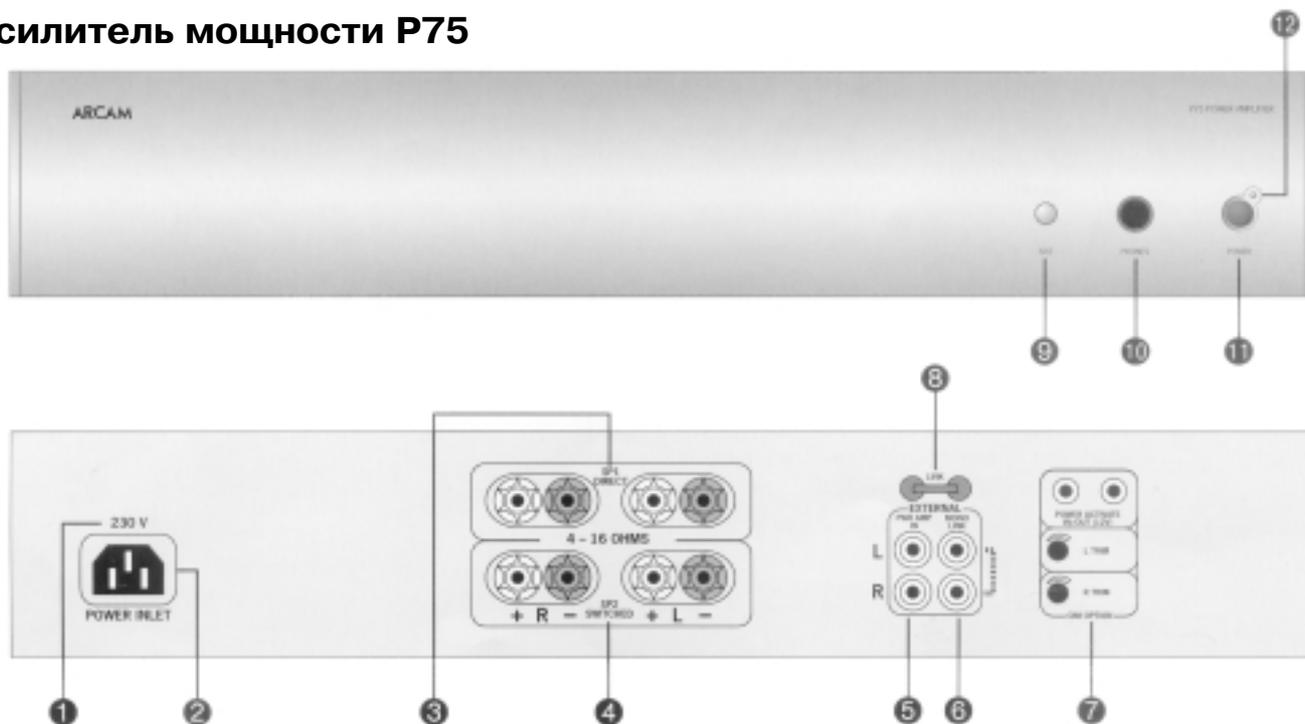
# Arcam A65, A75 и P75

## Передняя и задняя панели

### Интегральные усилители A65 и A75



### Усилитель мощности P75



# Меры безопасности

## Правила безопасности

Это устройство спроектировано и создано строго в соответствии с нормами безопасности. Однако при установке и эксплуатации следует соблюдать следующие меры предосторожности:

**1. Соблюдайте все инструкции и учитывайте все предупреждения**  
Прежде чем приступать к эксплуатации устройства, следует прочитать все инструкции по мерам безопасности и эксплуатации. Сохраните это руководство, чтобы иметь возможность в любой момент в будущем воспользоваться им. Строго соблюдайте все рекомендации, приведенные в руководстве и имеющиеся на панели самого устройства.

### 2. Вода и влага

Использование электрических приборов рядом с водой может быть опасным. Не используйте это устройство рядом с ванной, раковиной, кухонной раковиной, в сыром подвале, около плавательного бассейна и т.п.

### 3. Попадание в устройство жидкости и посторонних предметов

Следите, чтобы в отверстия в корпусе устройства не попали посторонние предметы и не пролилась жидкость. Не ставьте на аппарат вазы с водой и другие наполненные жидкостью предметы.

### 4. Вентиляция

Не ставьте аппарат на кровать, диван, софу, ковер или другую мягкую поверхность, а также в шкаф, чтобы не мешать нормальной вентиляции устройства. Для обеспечения необходимых условий для правильной вентиляции устройства рекомендуется, чтобы расстояние между боковыми стенками и верхней панелью аппарата и окружающими предметами было не меньше 50 мм.

### 5. Тепло

Не ставьте устройство рядом с открытым пламенем или каким-либо источником тепла – радиатором, печкой или другим устройством (включая другой усилитель), испускающим тепло.

### 6. Климат

Устройство предназначено для использования в умеренных климатических условиях.

### 7. Полки и стойки

Используйте только те полки и стойки, которые предназначены для аудио оборудования. Если устройство установлено на портативную полку или стойку, то, двигая его, будьте очень осторожны: следите, чтобы устройство не перевернулось.

### 8. Уход

Прежде чем приступать к очистке устройства, отключите его от источника питания.

Как правило, достаточно протереть корпус усилителя мягкой влажной тряпкой, не оставляющей ворсинок. Не используйте для очистки устройства растворители для красок и другие химические растворяющие вещества.

Мы не советуем использовать спреи для ухода за мебелью и полировочную пасту, поскольку они могут оставить на поверхности устройства несмываемые белые пятна, если вы затем протрете его влажной тряпкой.

### 9. Источник питания

Подключайте устройство только к источнику питания, имеющему характеристики, указанные в руководстве пользователя и обозначенные на самом устройстве.

### 10. Обращение со шнуром питания

Шнуры питания следует размещать так, чтобы по ним никто не ходил. Не ставьте на них никакие предметы, не зажимайте их. Особое внимание уделяйте местам соединения устройства со шнуром и шнура с вилкой.

### 11. Заземление

Убедитесь в исправности средств заземления аппарата.

### 12. Линии питания

Разместите наружные антенны и их провода подальше от силовых проводов.

### 13. Когда вы не пользуетесь устройством

Когда устройство работает в режиме ожидания, то ток небольшой силы все же поступает в него. Если вы не планируете использовать усилитель в течение длительного времени, отсоедините его шнур питания от электрической розетки.

### 14. Странный запах

В случае появления исходящего от устройства странного запаха или дыма, немедленно отключите питание и выньте вилку из розетки. Как можно скорее обратитесь к вашему дилеру.

### 15. Ремонт и техническое обслуживание

Не пытайтесь отремонтировать это устройство самостоятельно. Все операции, которые вы можете выполнить с вашим устройством, описаны в этом руководстве. Все остальные работы по ремонту и техническому обслуживанию устройства должны выполняться только квалифицированными мастерами.

### 16. Ремонт при повреждении устройства

Необходимо обратиться к квалифицированным мастерам для проведения ремонта устройства в случае следующих повреждений:

- A. Повреждены шнур питания или вилка
- B. В устройство попали посторонние предметы или пролилась жидкость
- C. Устройство попало под дождь
- D. Устройство не работает должным образом или работает неправильно
- E. Устройство упало или поврежден его корпус

### Соответствие нормам безопасности

Это изделие соответствует международным нормам электрической безопасности EN60065.

## Использование этого руководства пользователя

В этом руководстве представлена вся необходимая информация для установки, выполнению всех необходимых соединений, настройке и эксплуатации усилителей Arcam A65, A75 и P75. Приведено также описание пульта дистанционного управления, поставляемого в комплекте с оборудованием.

Вы можете предоставить установку и настройку вашего усилителя уполномоченному дилеру Arcam. Тогда вы, возможно, захотите сразу же перейти к разделам, касающимся эксплуатации данного устройства. Ориентироваться в этом руководстве вам поможет оглавление.

### Модели, описание которых приведено в данном руководстве

В этом руководстве приведено описание двух интегральных усилителей:

**A65**

**A75**

и одного усилителя мощности:

**P75.**

Эти усилители имеют много общих функций.

A65 и A75 оснащены функцией дистанционно управляемого выбора входного источника и механическим регулятором громкости, управляемым при помощи входящего в комплект поставки пульта дистанционного управления CR-389.

### Меры безопасности

Меры безопасности описаны на второй сторонке обложки этого руководства. Большинство приведенных там мер безопасности продиктованы обычным здравым смыслом, однако для вашей же безопасности и во избежание повреждения устройства мы настоятельно рекомендуем вам прочитать их.

# Установка усилителей A65 и A75

## Размещение устройства

Поставьте усилитель на ровную поверхность, представляющую собой прочную опору.

Не ставьте устройство на солнце и рядом с источником тепла или влаги. Обеспечьте необходимые условия для вентиляции устройства. Не устанавливайте усилитель в замкнутом пространстве, например, в шкафу, поскольку в этом случае прохождение воздуха через вентиляционные отверстия будет затруднено.

## Подключение громкоговорителей

Ваш усилитель оснащен гнездами для подключения громкоговорителей стандарта BFA («British Federation of Audio» [Британская федерация аудио-устройств]).



Гнезда для подключения громкоговорителей BFA

К этому гнезду можно подключить «лопатообразные» клеммы, оголенные провода и вилку BFA. Вилки BFA вы можете приобрести у вашего дилера Arcam. Чтобы подключить оголенный провод или «лопатообразную» клемму, вначале отвинтите красную (или черную) часть гнезда. Вставьте провод или клемму и завинтите ее.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не перетягивайте закручивающиеся части гнезд и не используйте гаечный ключ, плоскогубцы и другие инструменты., поскольку это может повлечь за собой повреждение гнезд и отказ от гарантийного обслуживания.

Подключите правый громкоговоритель к гнездам на задней панели усилителя с маркировкой «R» [Правый], а левый громкоговоритель к гнездам на задней панели усилителя с маркировкой «L» [Левый].

Подключайте ваши громкоговорители таким образом, чтобы красное (положительное/+) гнездо каждого громкоговорителя было соединено с красным (положительным/+) гнездом усилителя. Кабели ваших громкоговорителей могут быть маркированы с учетом полярности (отрицательный/- и положительный/+). В противном случае положительный вывод может быть обозначен выступом или иметь особую цветовую маркировку. Теперь соедините черные (отрицательные/-) гнезда ваших громкоговорителей с черными (отрицательными/-) гнездами усилителя. Проверьте, чтобы отставшие жилы внутренних проводов не касались другого кабеля или корпуса усилителя. Это может повлечь за собой короткое замыкание и повреждение вашего усилителя! Вы можете подключить к усилителю одну или две пары громкоговорителей, при условии, что каждая пара рассчитана на 8-16 Ом. Если одна или две пары громкоговорителей имеют импеданс менее 8 Ом, комбинированная нагрузка на усилитель упадет ниже 4 Ом, что может повлечь за собой перегрузку. В таком случае сработает цепь защиты от перегрузки, и усилитель перестанет работать.



Подключение громкоговорителей

## Гнезда «SP1 DIRECT» [Громкоговорители 1 (прямой путь прохождения сигнала)] (3)

Эти гнезда отключаются, когда вилка головных телефонов вставляется в гнездо (24) на передней панели усилителя, а также после нажатия кнопки «MUTE» [Отключение звука] на пульте дистанционного управления.

## Гнезда «SP2 SWITCHED» (4)

Эти гнезда отключаются, когда вилка головных телефонов вставляется в гнездо (24) на передней панели усилителя, а также после нажатия кнопки «MUTE» [Отключение звука] на пульте дистанционного управления. Если вы хотите подключить громкоговорители для редкого использования (например, в другой комнате), выполните подключение к этим гнездам. Их можно легко отключить при помощи выключателя (23) на передней панели устройства.

## Установки регулятора громкости

Важно понимать, что положение регулятора громкости не является точной индикацией уровня мощности, подаваемой на ваши громкоговорители. Часто усилитель выходит на полную мощность задолго до того, как регулятор громкости достигает своей максимальной позиции, особенно во время прослушивания компакт-дисков с высоким уровнем записи. Однако усилитель должен также обеспечивать высокий уровень выходного сигнала для большинства источников более низкого уровня, таких как тюнеры и кассетные деки. При использовании таких источников установка регулятора громкости может быть значительно выше до возникновения искажений звука (звуковой перегрузки).

## Подключение к источнику питания

### Не подходит вилка?

Убедитесь в том, чтобы вилка шнура питания вашего устройства соответствовала сетевой розетке, а напряжение в сети – значению, указанному на задней панели устройства (120 В или 230 В).

Если напряжение источника питания или вилка не подходят, проконсультируйтесь с дилером Arcam.

### Вилка шнура питания

Обычно устройство оснащено прессованной вилкой, прикрепленной к шнуру питания. Если по какой-либо причине вилку следует заменить, от нее следует немедленно избавиться, поскольку, вставленная в розетку, она становится потенциальным источником опасности. Если вам понадобится новая сетевая вилка, обратитесь к дилеру Arcam.

### Подключение устройства к сети

Вставьте вилку штекера (линейный разъем IEC) шнура питания устройства в гнездо (1) «AC INLET» [Вход питания от сети переменного тока], расположенное на задней панели устройства. Соединение должно быть плотным.

Вставьте вилку, расположенную на другом конце кабеля, в сетевую розетку, и включите устройство.

# Подключение других устройств

Все входные гнезда (кроме «PHONO» [Проигрыватель грампластинок]) имеют одинаковую чувствительность и при необходимости могут использоваться с устройствами, отличными от тех, для которых явно предназначены (в соответствии с маркировкой).

Для обеспечения высокого качества звучания при выполнении соединений с устройствами hi-fi рекомендуется использовать высококачественные соединительные кабели. По вопросам выбора кабелей обращайтесь к вашему дилеру Arcam.

## **Выключатель «AV PRECESSOR/TAPE» [Аудио-видео процессор/магнитофон] (17) (только A75)**

Если вы используете усилитель с внешним процессором, например декодером Dolby Pro Logic или Dolby Digital, следует выбрать вход «AV/DVD» [Аудио-видео/DVD]. Соедините левое и правое гнезда аудио входа вашего процессора с соответствующим входом «AV/DVD» (8). Нажмите кнопку «TAPE MONITOR» [Мониторинг магнитофона] (17) и удержите ее нажатой в течение пяти или более секунд. Усилитель переключится в режим постоянного усиления. Это позволяет использовать регулятор громкости вашего процессора в качестве главного регулятора управления системы и регулировать уровень громкости громкоговорителей, подключенных к устройству A75 и процессору одновременно. Если затем вы переключитесь, на другой вход, например, CD, регулятор громкости снова переключается на обычный режим работы и усилитель работает как обычно. Когда вы переключитесь на другой вход, то можете услышать слабый «щелчок». Это является нормальным.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Если переключатель «AV PROCESSOR/TAPE» [Аудио-видео процессор/магнитофон] установлен в положение «AV PROCESSOR» и светодиодный индикатор светится, не используйте гнездо «AV/DVD» для любого оборудования, кроме процессора с его собственным регулятором громкости. В противном случае это может привести к тому, что на ваши громкоговорители будет послан очень громкий сигнал и громкоговорители могут быть повреждены.

## **«PRE-AMP OUT» [Выход предусилителя мощности] (5)**

Эти гнезда понадобятся вам только в том случае, если у вас есть отдельный усилитель мощности. Чтобы использовать ваш усилитель в качестве предусилителя, соедините эти гнезда со входными гнездами («POWER AMP IN» [Вход усилителя мощности] или «PWR AMP IN» [Вход усилителя мощности]) вашего усилителя мощности.

Если вы используете усилитель мощности Arcam P75, P85 или серии Alpha, то вы можете использовать его вместе с усилителями мощности в вашем интегральном усилителе для обеспечения двойного усиления нужных громкоговорителей. Подробные сведения об этом содержатся в разделе «Двойное соединение и двойное усиление громкоговорителей».

## **«TAPE RECORD OUT» [Выход для записи на магнитофон] (6)**

Соедините эти выходные гнезда с входными гнездами вашей кассетной деки (обычно имеющими маркировку «RECORD» [Запись]).

## **«TAPE PLAY IN» [Вход для воспроизведения магнитофонной записи] (7)**

Соедините эти входные гнезда с выходными гнездами вашей кассетной деки (обычно имеющими маркировку «PLAY» [Воспроизведение]). Если у вас нет кассетной деки, вы можете использовать этот вход для другого оборудования (линейного уровня), такого как CD-плеер, тюнер, кассетный видеомангитофон и т.п., но только не проигрыватель для пластинок (записывающая дека).

## **«AV/DVD» [Аудио-видео/DVD] (8) «VCR» [Кассетный видеомангитофон] (9) «TUNER» [Тюнер] (10) «CD» [CD-плеер] (11)**

**(«AV» = аудиовизуальный, DVD – цифровой универсальный диск DVD).** Соедините эти входные гнезда с гнездами аудио выхода указанных выше устройств.

## **«PHONO» [Проигрыватель грампластинок] (12)**

Соедините эти входные гнезда с выводами проигрывателя грампластинок (записывающей деки). Этот модуль совместим с головками звукоснимателя с подвижными магнитами (MM) и головками звукоснимателя с подвижными катушками высокой мощности (MC). Если вы используете головки звукоснимателя низкой мощности, проконсультируйтесь у вашего дилера относительно подходящего внешнего предусилителя MC.

## **Переключатель «PHONO/LINE» [Проигрыватель грампластинок/линия] (13) (только A75)**

Если у вас нет записывающей деки и поэтому вы не хотите использовать входное гнездо «PHONO» [Проигрыватель грампластинок], утопите эту кнопку (кончиком карандаша или шариковой ручки), чтобы превратить вход «PHONO» во вход «LINE» [Линейный], предназначенный для таких устройств, как CD-плеер, тюнер, кассетный видеомангитофон и т.п. Чтобы снова получить возможность использовать вход «PHONO», нажмите и отпустите эту кнопку.

## **Гнездо заземления (14)**

Подключите к нему вывод заземления (если таковой имеется) проигрывателя грампластинок или звукоснимателя проигрывателя.

# Использование усилителей

## **Переключатель источника сигнала (16)**

Позволяет выбрать вход, на который подается тот сигнал, который вы хотите прослушивать. Выбранный входной сигнал также направляется на гнезда «TAPE RECORD OUT» [Выход для записи на магнитофон] (6). Это позволяет выполнять запись сигнала, если подключена кассетная дека. Этот сигнал также направляется на гнезда «PRE-AMP OUT» [Выход предусилителя мощности] (5).

## **«TAPE» [Магнитофон] (17)**

Нажмите эту кнопку, чтобы прослушать запись, воспроизводимую на кассетной деке, подключенной к гнездам «TAPE PLAY IN» [Вход для воспроизведения магнитофонной записи] (7).

Вы можете также отслеживать ход выполнения записи, производимой на кассетной деке с тремя головками.

Примечание. Если переключатель «TAPE» утоплен, вам не удастся прослушать сигнал, идущий от источника, выбранного при помощи переключателя источника сигнала (16).

## **«VOLUME» [Громкость] (18)**

Регулирует уровень сигнала, подаваемого на выходные гнезда громкоговорителя, головных телефонов и предусилителя.

Регулятор громкости является механическим и им можно управлять при помощи подходящего пульта дистанционного управления, например, CR-389 (входящего в комплект поставки) (более подробные сведения см. в разделе «Использование пульта дистанционного управления»/).

## **«DIRECT» [Прямой путь прохождения сигнала] (19)**

Утопите эту кнопку, чтобы подключить регуляторы низких, высоких частот и баланса параллельно пути прохождения сигнала. Это позволяет отключить эти регуляторы от цепи (минимизируя путь прохождения сигнала) и, как правило, немного улучшить качество звучания.

## **«BASS» [Низкие частоты] (20)**

Чтобы усилить уровень низких частот, поворачивайте этот регулятор по часовой стрелке, чтобы уменьшить его – против часовой стрелки. Для обеспечения равномерной частотной характеристики установите переключатель в центральное положение («щелчок»).

## **«TREBLE» [Высокие частоты] (21)**

Чтобы усилить уровень высоких частот, поворачивайте этот регулятор по часовой стрелке, чтобы уменьшить его – против часовой стрелки. Для обеспечения равномерной частотной характеристики установите переключатель в центральное положение («щелчок»).

Диапазон регуляторов тембра был умышленно ограничен до +/- 6дБ на предельных частотных значениях. Этого обычно достаточно, чтобы устранить небольшие неточности в записях и громкоговорителях.

## **«BALANCE» [Баланс] (22)**

Поворачивайте этот регулятор по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы изменить картину стереофонического звучания. В этом может возникнуть необходимость, если нельзя быть точно с середины между громкоговорителями. В обычных условиях эксплуатации устанавливайте регулятор в центральное положение («щелчок»).

## **«SP2» [Громкоговорители 2] (23)**

Нажмите эту кнопку, утопив ее, чтобы выбрать громкоговорители, подключенные к гнездам «SP2» (4). Чтобы отключить эти громкоговорители, снова нажмите эту кнопку.

## **Гнездо «HEADPHONE» [Головные телефоны] (24)**

К нему можно подключить головные телефоны с номиналом от 8 Ом до 2 кОм со стереофоническим разъемом 6,3 мм. Если ваши головные телефоны имеют другой разъем, обратитесь к вашему дилеру для приобретения подходящего адаптера. После того как в это гнездо будет вставлена вилка головных телефонов, звук от громкоговорителей будет автоматически отключен, однако гнезда «PRE-AMP OUT» [Выход предусилителя мощности] (5) отключены не будут.

## **«POWER» [Питание] (и светится индикатор питания) (25)**

Включение и выключение усилителя.

## **Индикатор питания (26)**

После включения усилителя первые несколько секунд индикатор светится желтым светом.

Когда усилитель будет готов к использованию, индикатор загорится зеленым светом. При этом может раздастся слабый щелчок (так как отключится реле выключения выходного сигнала) Когда индикатор светится оранжевым светом, громкоговорители отключены и работает внутренняя цепь защиты.

Если индикатор светится оранжевым светом в обычном режиме работы, то это может означать перегрузку усилителя. Отключите усилитель, подождите 2-3 минуты, а затем снова включите его.

Если индикатор продолжает светиться оранжевым светом, выключите устройство, отсоедините все кабели громкоговорителей и снова включите устройство. Если индикатор загорится зеленым светом, это означает проблему с громкоговорителями или кабелями громкоговорителей.

Прежде чем снова подключать их, проверьте громкоговорители и их кабели на наличие короткое замыкания. Если индикатор будет продолжать гореть оранжевым светом, даже когда громкоговорители не подключены, обратитесь к вашему дилеру Arcam.

Обратите внимание на то, что, когда усилитель отключен от дистанционного управления, индикатор питания светится оранжевым светом.

## **Датчик дистанционного управления (27)**

Убедитесь в том, что датчик находится в поле досягаемости пульта дистанционного управления. В противном случае, сигналы пульта не будут приниматься и вам может показаться, что пульт не работает.

## **Запись на магнитную ленту**

Чтобы выполнить запись с какого-либо устройства hi-fi (источник входного сигнала), например, компакт-диска, на кассетную деку, подключенную к усилителю, вначале при помощи переключателя входа (16) выберите вход «CD». Переведите вашу кассетную деку в режим записи. Нажмите кнопку «PLAY» [Воспроизведение] на вашем CD-плеере. Теперь сигнал с компакт-диска будет записан на кассетную деку. Если ваша кассетная дека имеет 3 головки, то вы можете отслеживать ход выполнения записи. Для этого нажмите кнопку «TAPE» [Магнитофон] (17). Нажатие этой кнопки позволяет сравнивать сигнал источника и записанный сигнал.

## **Использование пульта дистанционного управления**

Устройства A65 и A75 позволяют осуществлять дистанционное управление переключением входов, регулировкой громкости и отключением звука при помощи входящего в комплект поставки пульта дистанционного управления CR-389. Вы можете также выполнять эти функции при помощи других пультов дистанционного управления, использующих протокол Philips RC-5.

Если усилители отключаются при помощи пульта дистанционного управления, индикатор питания светится оранжевым светом. Чтобы отменить функцию отключения, снова нажмите кнопку «MUTE» [Отключение звука] или кнопку со стрелкой вверх или вниз на пульте дистанционного управления. Если, отключив усилитель, вы положили пульт не на место и не можете его найти, выключите усилитель при помощи выключателя питания (25) на 20 секунд, затем снова включите его, чтобы выполнить сброс внутренней системы отключения звука.

# Использование пульта дистанционного управления

## Пульт дистанционного управления CR-389

Пульт дистанционного управления CR-389 обеспечивает доступ ко всем функциям, доступным при помощи органов управления передней панели усилителя. На нем также имеются кнопки для управления CD-плеером, тюнером диапазона AM/FM и тюнером DAB.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Прежде чем приступить к эксплуатации пульта дистанционного управления, не забудьте вставить в него две входящие в комплект поставки батареи типа AAA! Следите, чтобы посторонние предметы не загромождали инфракрасный датчик дистанционного управления, расположенный на усилителе A65 или A75 с левой стороны. В противном случае пульт может не работать.

# Установка усилителя мощности P75

Усилитель мощности Arcam P75 можно использовать вместе с интегральными усилителями A65 и A75 (или другими усилителями Arcam), обеспечивая двойное усиление громкоговорителей, которые имеют две пары входных соединений (то есть с двойным соединением). P75 может также использоваться с предусилителем, например Arcam 9C, аудио-видео процессором или усилителем с гнездами «**PRE-AMP OUT**» [Выход предусилителя].

## Подключение громкоговорителей

Следуйте инструкциям по установке интегральных усилителей A65 и A75 (см. стр. 4).

## Подключение других устройств

### «PWR AMP IN» [Вход усилителя мощности] (5)

Соедините эти гнезда с выходными гнездами вашего предусилителя. Если вы используете интегральный усилитель (в качестве предусилителя), такой как A65, A75 или серии Alpha, соедините гнезда «**PWR AMP IN**» с гнездами «**PRE AMP OUT**» [Выход предусилителя] интегрального усилителя.

### Моно-соединение («MONO LINK») (6)

Усилитель P75 можно настроить на соединение с двумя выходами монофонических громкоговорителей от одного входа. Вытяните входящую в комплект поставки U-образную перемычку (8) и используйте ее для соединения гнезд «MONO LINK» [Моно-соединение] (6). Использование одного усилителя мощности на каждый громкоговоритель обеспечит вам двойное усиление для этих громкоговорителей. Это особенно полезно для высококачественных стереофонических установок с отдельным предусилителем, а также, когда усилители предназначены для громкоговорителей левого, центрального и правого каналов в системе с пятью громкоговорителями Dolby Pro Logic™ или Dolby Digital™. За более подробными сведениями обращайтесь к вашему дилеру Arcam.

## Последовательное подключение

Усилитель P75 можно подключить к другим усилителям мощности для управления большим количеством громкоговорителей (например, к тем, что установлены в других комнатах или громкоговорителям тройного усиления и т.п.). Соедините входы усилителей дополнительной мощности с гнездами «**MONO LINK**» [Моно-соединение] (6) на усилителе мощности - левый с левым, а правый с правым – при помощи подходящих высококачественных кабелей.

## Подключение к источнику питания

Выполните соединения, следуя инструкциям по установке интегральных усилителей A65 и A75 (см. стр. 4).

## Модуль CIM (7)

CIM («Custom install module» [Устанавливаемы по заказу модуль]) – это дополнительный модуль, который позволяет отдельно настраивать усиление левого и правого каналов усилителя мощности, а также дистанционно включать и выключать усилитель мощности при помощи триггера на 12 В. Модуль CIM обычно используется при установке системы в нескольких помещениях. Если модуль CIM встроен в усилитель мощности, то выключатель питания передней панели не работает. Более подробные сведения об этом вы можете получить у вашего дилера Arcam.

# Использование усилителя мощности

## Гнезда «SP1 DIRECT» [Громкоговорители 1 (прямой путь прохождения сигнала)] (3)

Эти гнезда отключаются, когда вилка головных телефонов вставляется в гнездо (10) на передней панели усилителя.

## «SP2» [Громкоговорители 2] (9)

Нажмите эту кнопку, утопив ее, чтобы выбрать громкоговорители, подключенные к гнездам «SP2» (4). Чтобы отключить эти громкоговорители, снова нажмите эту кнопку.

## Гнездо «HEADPHONE» [Головные телефоны] (10)

К нему можно подключить головные телефоны с номиналом от 8 Ом до 2 кОм со стереофоническим разъемом 6,3 мм. Если ваши головные телефоны имеют другой разъем, обратитесь к вашему дилеру для приобретения подходящего адаптера. После того как в это гнездо будет вставлена вилка головных телефонов, звук от громкоговорителей будет автоматически отключен.

## «POWER» [Питание] (11)

Включение и выключение усилителя.

## Индикатор питания (12)

После включения усилителя первые несколько секунд индикатор светится желтым светом. Когда усилитель будет готов к использованию, индикатор загорится зеленым светом. При этом может раздастся слабый щелчок (так как отключится реле выключения выходного сигнала). Когда индикатор светится оранжевым светом, громкоговорители отключены и работает внутренняя цепь защиты. Если индикатор светится оранжевым светом в обычном режиме работы, то это может означать перегрузку усилителя. Отключите усилитель, подождите 2-3 минуты, а затем снова включите его.

Если индикатор продолжает светиться оранжевым светом, выключите устройство, отсоедините все кабели громкоговорителей и снова включите устройство. Если индикатор загорится зеленым светом, это означает проблему с громкоговорителями или кабелями громкоговорителей. Прежде чем снова подключать их, проверьте громкоговорители и их кабели на наличие короткое замыкания. Если индикатор будет продолжать гореть оранжевым светом, даже когда громкоговорители не подключены, обратитесь к вашему дилеру Arcam.

# Двойное соединение и двойное усиление громкоговорителей

## Подготовка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не выполняйте никаких соединений, если ваш усилитель включен или подключен к источнику питания. Перед включением тщательно проверьте все соединения. Убедитесь в том, что оголенные провода и кабели не касаются усилителя в недопустимых местах (что может повлечь за собой короткое замыкание) и что при выполнении соединений соблюдаются полярность ((+) с (+), (-) с (-)). Прежде чем приступить к выполнению этих процедур, обязательно убедитесь в том, что регулятор громкости вашего усилителя установлен на минимальном уровне.

## Двойное соединение громкоговорителей

Двойное соединение улучшает звучание вашей системы, поскольку оно обеспечивает разделение токов сигналов высоких и низких частот, пуска их по разным кабелям. Это позволяет избежать искажения сигнала, вызванного взаимодействием токов высоких и низких частот, протекающих по одному кабелю, как это происходит в обычных системах.

### Вам понадобятся:

Громкоговорители – каждый с четырьмя входными гнездами. Они будут иметь маркировку «HF (High Frequency)» [Высокая частота] и «LF (Low Frequency)» [Низкая частота].

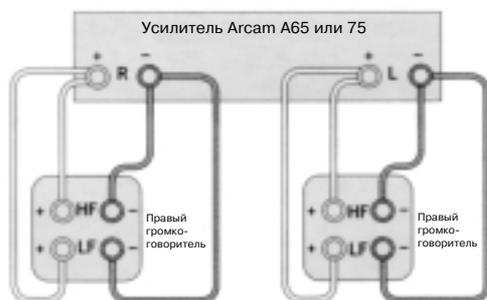
Кабели для громкоговорителей – по две пары кабелей для каждого громкоговорителя (которые могут быть соединены на конце усилителя, если ваш усилитель имеет только по одной паре выходных гнезд на каждый канал) или набор кабелей со специальными разъемами (кабельный пучок, возможно подготовленный вашим дилером для использования при двойном соединении в одну длину).

## Как выполнить двойное соединение громкоговорителей

1. Снимите перемычки, соединяющие гнезда на задней панели ваших громкоговорителей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Этот шаг очень важен. Невыполнение этого шага может повлечь за собой повреждение усилителя и отказ в гарантийном обслуживании.

2. Подключите кабели, как показано на схеме внизу, соблюдая полярность.



Двойное соединение с использованием одного набора гнезд усилителя

## Двойное усиление вашей системы

Можно произвести дальнейшее улучшение работы вашей системы, обеспечив раздельное усиление для узлов приводов низких и высоких частот в корпусе каждого громкоговорителя.

Соедините интегральный усилитель с гнездами высоких частот («HF»), а усилитель мощности – с гнездами низких частот («LF»).

### Вам понадобятся:

Громкоговорители – каждый с четырьмя входными гнездами (как для двойного соединения), имеющие маркировку «HF (High Frequency)» [Высокая частота] и «LF (Low Frequency)» [Низкая частота].

Два усилителя – одним из них будет A65 или A75, а другим – усилитель мощности Arcam (например, P75).

Кабели для громкоговорителей - по две пары кабелей для каждого громкоговорителя или набор кабелей со специальными разъемами (кабельный пучок, возможно подготовленный вашим дилером для использования при двойном усилении в одну длину).

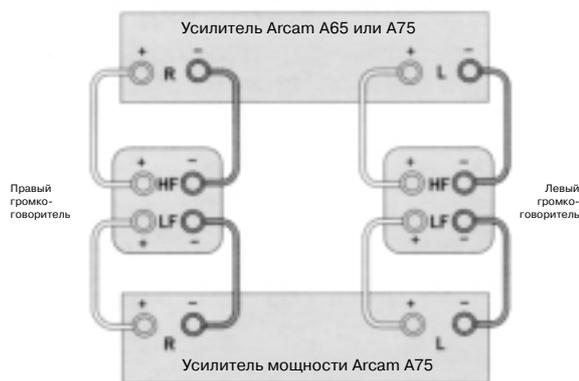
Соединительные кабели – одна пара высококачественных соединительных кабелей.

## Как настроить систему с двойным усилением

1. Снимите перемычки, соединяющие гнезда на задней панели ваших громкоговорителей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Этот шаг очень важен. Невыполнение этого шага может повлечь за собой повреждение усилителя и отказ в гарантийном обслуживании.

2. Подключите кабели, как показано на схеме внизу, соблюдая полярность.
3. При помощи соединительных кабелей соедините гнезда «AUDIO PRE OUT» [Аудио выход предусилителя] устройства A65 или A75 с соответствующими гнездами «PWR AMP IN» [Вход усилителя мощности] усилителя мощности.



Рекомендуемая конфигурация двойного усиления

# Технические характеристики

	<b>A65</b>	<b>A75</b>	<b>P75</b>
<b>Выходная мощность</b> (20 Гц – 20 кГц)			
8 Ом, постоянная	40 Вт		
8 Ом, 1 канал, 1 кГц	50 Вт	60 Вт	60 Вт
4 Ом, 1 канал, 1 кГц	80 Вт	90 Вт	90 Вт
Гармоническое искажение			
Номинальный выход 8 Ом при 1 кГц	0,01%	0,01%	0,005%
Пиковый ток, номинал	+/- 15 А	+/- 15 А	+/- 15 А
Перекрестные помехи			
левого/правого каналов	-68 дБ	-68 дБ	-90 дБ
Входная чувствительность для			
номинальной выходной мощности	250 мВ	260 мВ	540 мВ
Частотная характеристика +/- 0,25 дБ	20 Гц – 20 кГц	20 Гц – 20 кГц	20 Гц – 20 кГц
<b>Входы</b>			
Линейные входы:			
Шум (номинальное значение по данным			
Международного консультативного			
комитета по радиосвязи)			
Входной импеданс	-100 дБ	-100 дБ	-110 дБ
«AV/DVD» [Аудио-видео/DVD]	12 кОм	12 кОм	100 кОм
(режим процессора):			
Входной импеданс	Отсутствует	12 кОм	Отсутствует
Входная чувствительность	Отсутствует	540 мВ	Отсутствует
Усилитель мощности:			
Входной импеданс	Отсутствует	Отсутствует	100 кОм
Вход проигрывателя грампластинок:			
Шум (номинальное значение по данным			
Международного консультативного			
комитета по радиосвязи)			
Входная чувствительность	-75 дБ	-76 дБ	Отсутствует
Входной импеданс	1,9 мВ	2,0 мВ	Отсутствует
Предел перегрузки	47 кОм	47 кОм	Отсутствует
	30 дБ	30 дБ	Отсутствует
<b>Выходы</b>			
Выход предусилителя:	510 мВ	540 мВ	Отсутствует
Номинальный уровень			
выходного сигнала	8 В	8 В	Отсутствует
Выходной импеданс	<3 Ом	<3 Ом	Отсутствует
Выход магнитофона:			
Выходной импеданс	<30 Ом	<3 Ом	Отсутствует
Головные телефоны:			
Максимальный уровень выхода			
при 600 Ом	40 мВт	40 мВт	40 мВт
Выходной импеданс	80 Ом	80 Ом	80 Ом
Напряжение в сети питания	230 В +/- 10%	230 В +/- 10%	230 В +/- 10%
	115 В +/- 10%	115 В +/- 10%	115 В +/- 10%
Потребляемая мощность (максимум)	370 ВА	400 ВА	400 ВА
<b>Физические характеристики</b>			
Размеры (ШхДхВ) (включая ножки)	430 x 330 x 85 мм	430 x 330 x 85 мм	430 x 330 x 85 мм
Вес (нетто)	5,4 кг	5,6 кг	5,6 кг
Вес (с упаковкой)	6,9 кг	7,1 кг	7,1 кг
Аксессуары (входят в комплект			
поставки)			
	Шнур питания	Шнур питания	Шнур питания
	Пульт д.у. CR-389	Пульт д.у. CR-389	
	Батареи 2 x AAA	Батареи 2 x AAA	

E&OE

## Политика непрерывного совершенствования продукции

Agcam проводит политику непрерывного совершенствования своей продукции. Это означает, что конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Все технические характеристики являются типовыми, если не указано иначе.